

淡江大學 101 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	世界名著中譯選讀	授課 教師	鄭慧君 CHENG, HUI-CHUN
	WORLD MASTERPIECES IN CHINESE TRANSLATION		
開課系級	共同科－外語 A	開課 資料	選修 單學期 2學分
	TGFXB0A		
系（所）教育目標			
<p>一、奠定專業知識之基礎，加強跨領域之學習能力，以符合時代潮流社會需求。</p> <p>二、培養獨立思考與實踐之能力，強化自我學習及團隊合作之精神。</p> <p>三、訓練聽、說、讀、寫、譯的能力。</p> <p>四、培育學生人文素養。</p> <p>五、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。</p>			
系（所）核心能力			
<p>A. 具備各系自訂之外語畢業檢定能力。</p> <p>B. 具備資料收集、書面及口頭報告的能力。</p> <p>C. 具備獨立思考、團隊合作與溝通的能力。</p> <p>D. 具備網路自主學習的能力。</p> <p>E. 具備國際觀與跨文化的認知。</p>			
課程簡介	<p>本課程主要介紹世界文學經典，期許學生們透過這些作品豐富對世界的認知。閱讀作品選擇標準：依據不同世紀，不同國別，和當時的文學思潮為主的代表性作品。除了導讀和作品分析，每堂課主要請同學分組討論和上台報告。</p>		
	<p>This course offers students the opportunity to enrich their knowledge of the world by reading the classic literature. These works are chosen for their representations of different countries and main trends of literature. In addition to giving the guidance to reading and the analyses of the work, the students are required to represent their understandings and share their opinions about these works.</p>		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	對人性更深層的認知，對世界文化歷史有粗略概念，獨立思考能力。	Deep insight of human nature. Concept of world history and culture. Develop independent thinking ability.	C2	BCDE

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	對人性更深層的認知，對世界文化歷史有粗略概念，獨立思考能力。	講述、討論、賞析、實作、問題解決、上台報告	紙筆測驗、報告、上課表現、出席率

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

淡江大學校級基本素養	內涵說明
◇ 全球視野	
◇ 洞悉未來	
◇ 資訊運用	
◇ 品德倫理	
◇ 獨立思考	
◇ 樂活健康	
◇ 團隊合作	
◇ 美學涵養	

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	101/09/10~ 101/09/16	課程介紹, 分組	
2	101/09/17~ 101/09/23	愛倫坡: 黑貓, 紅死神的面具	
3	101/09/24~ 101/09/30	雨果: 悲慘世界	
4	101/10/01~ 101/10/07	卡夫卡: 萬里長城建造時, 饑餓藝術家	
5	101/10/08~ 101/10/14	珍-奧斯丁: 傲慢與偏見	
6	101/10/15~ 101/10/21	文學電影欣賞	
7	101/10/22~ 101/10/28	王爾得: 格雷的畫像	
8	101/10/29~ 101/11/04	茨威格: 西洋棋的故事	
9	101/11/05~ 101/11/11	高丁: 蒼蠅王	
10	101/11/12~ 101/11/18	期中考試週	
11	101/11/19~ 101/11/25	文學電影欣賞	
12	101/11/26~ 101/12/02	太宰治: 人間失格	

13	101/12/03~ 101/12/09	卡繆：瘟疫（又名：鼠疫 或 黑死病）	
14	101/12/10~ 101/12/16	符傲思：蝴蝶春夢	
15	101/12/17~ 101/12/23	徐四金：香水	
16	101/12/24~ 101/12/30	文學電影欣賞	
17	101/12/31~ 102/01/06	凱爾曼：丈量世界	
18	102/01/07~ 102/01/13	期末考試週	
修課應 注意事項	開學第一週，請務必到場分組，聆聽上課需知，和小組報告注意事項。由於大堂課有些無法克服的問題（課堂秩序，分組報告人數眾多 etc.），選課前請三思。學期中點名四次，學期成績中的出席率佔10%，四次不到，此項成績為零分且期末考扣考。		
教學設備	電腦		
教材課本	請學生們依照上課書單，自尋小說閱讀。小說選擇：透過 圖書館，書局，二手書店，網路書局。請盡量選擇新的翻譯版本閱讀。鼓勵有能力的同學盡量閱讀原文作品。		
參考書籍			
批改作業 篇數	篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）		
學期成績 計算方式	◆出席率： 10.0 % ◆平時評量： % ◆期中評量：30.0 % ◆期末評量：30.0 % ◆其他〈小組報告〉：30.0 %		
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/ 〉教務資訊「教學計畫 表管理系統」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。		